

4:1 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר תָּמוּ - כָּל הַגּוֹי לַעֲבֹר אֶת -  
 u·iei k·ashr - thmu kl - e·gui l·obur ath -  
 and·he-is-becoming as·which they-came-to-end all-of the·nation to·to-cross-of »

<sup>1</sup> . And it came to pass, when all the people were clean passed over Jordan, that the LORD spake unto Joshua, saying,

וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל יְהוָה וַיֹּאמֶר פּ הַיַּרְדֵּן :  
 e·irdn p u·iamr ieue al - ieusho l·amr :  
 the·Jordan and·he-is-saying Yahweh to Joshua to·to-say-of

4:2 אָחַד - אִישׁ אָחַד - אִישׁ אַנְשִׁים עֶשְׂרֵי שָׁנִים הָעָם - מִן לָכֵם קְחוּ  
 qochu l·km mn - e·om shnim oshr anshim aish - achd aish - achd  
 take-you<sup>(P)</sup> ! for·you<sup>(P)</sup> from the·people two ten-of mortals man one man one

<sup>2</sup> Take you twelve men out of the people, out of every tribe a man,

מִשִּׁבְטֵי :  
 m·shbt :  
 from·tribe

4:3 וַיְצַו וַיֹּאמֶר אוֹתָם לָכֵם - מִזֶּה שְׂאוּ  
 u·tzuu auth·m l·amr shau - l·km m·ze  
 and·<sup>m</sup>instruct-you<sup>(P)</sup> ! »·them to·to-say-of take-up-you<sup>(P)</sup> ! for·you<sup>(P)</sup> from·here

<sup>3</sup> And command ye them, saying, Take you hence out of the midst of Jordan, out of the place where the priests' feet stood firm, twelve stones, and ye shall carry them over with you, and leave them in the lodging place, where ye shall lodge this night.

מִתּוֹךְ מִתְּוֹךְ הַיַּרְדֵּן מִמַּצֵּב רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים הַכִּיּוֹן שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה - אֲבָנִים  
 m·thuk e·irdn m·mtzb rgli e·kenim ekin shthim - oshre abnim  
 from·midst-of the·Jordan from·station-of feet-of the·priests to-<sup>c</sup>be-so two ten-of stones

וְהַעֲבַרְתָּם אֶתְּךָ בְּמִלּוֹן אוֹתָם וְהִנַּחְתָּם עִמָּכֶם אוֹתָם אֲשֶׁר -  
 u·eobrthm auth·m om·km u·enchthm auth·m b·mlun ashr -  
 and·you<sup>(P)</sup>-<sup>c</sup>bring-across »·them with·you<sup>(P)</sup> and·you<sup>(P)</sup>-<sup>c</sup>leave »·them in·the·lodging which

תְּלִינוּ ס : תְּלִילָה בּו  
 thlinu b·u e·lile : s  
 you<sup>(P)</sup>-are-lodging in·him the·night

4:4 וַיִּקְרָא מִבְּנֵי הַכִּיּוֹן אֲשֶׁר אִישׁ הָעֶשְׂרֵי שָׁנִים - אֶל יְהוֹשֻׁעַ  
 u·iqra m·bni ekin ashr aish oshr shnim al - ieusho  
 and·he-is-calling Joshua to two the·ten man whom he-caused-to-be-ready from·sons-of

<sup>4</sup> Then Joshua called the twelve men, whom he had prepared of the children of Israel, out of every tribe a man:

מִשִּׁבְטֵי אָחַד - אִישׁ אָחַד - אִישׁ יִשְׂרָאֵל :  
 ishral aish - achd aish - achd m·shbt :  
 Israel man one man one from·tribe

4:5 וַיֹּאמֶר וַיְהִי אָרוֹן לְפָנָיו עָבְרוּ יְהוֹשֻׁעַ לָהֶם  
 u·iamr u·ieue arun l·phni obru ieusho l·em  
 and·he-is-saying to·them Joshua cross-over-you<sup>(P)</sup> ! to·faces-of coffer-of Yahweh

<sup>5</sup> And Joshua said unto them, Pass over before the ark of the LORD your God into the midst of Jordan, and take ye up every man of you a stone upon his shoulder, according unto the number of the tribes of the children of Israel:

עַל - אַחַת אָבֶן אִישׁ לָכֵם וְהָרִימוּ וְהַיַּרְדֵּן תּוֹךְ - אֶל אֱלֹהֵיכֶם  
 ol - achth abn aish l·km u·erimu e·irdn thuk al - thuk alei·km  
 Elohims-of·you<sup>(P)</sup> to midst-of the·Jordan and·<sup>c</sup>raise-up-you<sup>(P)</sup> ! for·you<sup>(P)</sup> man stone one on

וְיִשְׂרָאֵל - בְּנֵי שִׁבְטֵי לְמִסְפַּר שִׁכְמוֹ :  
 ishral - bni shbti l·msphr shkm·u :  
 Israel - sons-of tribes-of number-of him shoulder-blade-of

4:6 בְּנֵיכֶם יִשְׁאַלּוּ - כִּי בְּקִרְבְּכֶם אוֹת זֹאת תִּהְיֶה לְמַעַן  
 bni·km ishalu·n ki b·qrb·km auth zath theie lmon  
 sons-of·you<sup>(P)</sup> that they-shall-ask in·within-of·you<sup>(P)</sup> that this sign in·the·Jordan so-that she-shall-become

<sup>6</sup> That this may be a sign among you, [that] when your children ask [their fathers] in time to come, saying, What [mean] ye by these stones?

מָחָר לָאֵמַר מָה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה לָכֵם :  
 mchr l·amr me e·abnim e·ale l·km :  
 tomorrow to·to-say-of what ? the·stones the·these to·you<sup>(P)</sup>

4:7 וַאֲמַרְתֶּם אָרוֹן מִפְּנֵי הַיַּרְדֵּן מִיַּמֵּי נִכְרְתוּ הַיַּרְדֵּן אֲשֶׁר לָהֶם וַאֲמַרְתֶּם  
 u·amrthm arun m·phni e·irdn mimi nkrthu ashkr l·em  
 and·you<sup>(P)</sup>-say to·them which they-were-cut-off waters-of the·Jordan from·faces-of coffer-of

<sup>7</sup> Then ye shall answer them, That the waters of Jordan were cut off before the ark of the covenant of the LORD; when it passed over Jordan, the waters of Jordan were cut off: and these stones shall be for a memorial unto the children of Israel for ever.

הַיַּרְדֵּן מִי נִכְרְתוּ בְּפָרְוֹ יְהוָה - בְּרִית  
 e·irdn mi nkrthu b·irdn b·obr·u ieue brith  
 the·Jordan waters-of they-were-cut-off in·the·Jordan in·to-cross-of·him covenant-of Yahweh

וְהָיוּ עוֹלָם - עַד יִשְׂרָאֵל לְבְנֵי לְזִכְרוֹן הָאֲבָנִים וְהָיוּ :  
 u·eiu e·abnim e·ale l·zkrun l·bni ishral od - oulm :  
 and·they-became the·stones the·these to·memorial for·sons-of Israel unto eon

4:8 וַיַּעֲשׂוּ וַיִּשְׂאוּ יְהוֹשֻׁעַ צָוָה כַּאֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל - בְּנֵי כֵן - וַיַּעֲשׂוּ  
 u·ioshu u·ishau ieusho k·ashr tzue ishral kn bni - kn  
 and·they-are-doing so sons-of Israel as·which he-<sup>m</sup>instructed Joshua and·they-are-taking-up

<sup>8</sup> And the children of Israel did so as Joshua commanded, and took up twelve stones out of the midst of Jordan, as the LORD spake unto Joshua, according to the number of

שְׁתֵּי שְׁתֵּי - עֶשְׂרֵה אֲבָנִים מִתּוֹךְ הַיַּרְדֵּן כַּאֲשֶׁר דָּבַר יְהוָה אֶל יְהוֹשֻׁעַ  
 shthi - oshre abnim m·thuk e·irdn k·ashr dbr ieue al - ieusho  
 two-of ten-of stones from·midst-of the·Jordan as·which he-<sup>m</sup>spoke Yahweh to Joshua

לְמִסְפַּר שְׁבֵטֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל - עִמָּם אֵל  
 l·msphr shbti bni - ishral u·iobru·m om·m al -  
 to·number-of tribes-of sons-of Israel and·they-are-<sup>c</sup>bringing-across·them with·them to

הַמְּלוֹן וַיַּנְחֵם : שָׁם :  
 e·mlun u·inchu·m shm :  
 the·lodging and·they-are-<sup>c</sup>leaving·them there

4:9 וּשְׁתֵּים עָשָׂר אֲבָנִים הֵקִים יְהוֹשֻׁעַ בְּתוֹךְ הַיַּרְדֵּן תַּחַת מַצֵּב רְגְלֵי  
 u·shthim oshre abnim eqim ieusho b·thuk e·irdn thchth mtzb rgli  
 and·two ten-of stones he-<sup>c</sup>set-up Joshua in·midst-of the·Jordan under station-of feet-of

הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אָרוֹן הַבְּרִית וַיְהִיו עִמָּם עַד הַיּוֹם  
 e·kenim nshai arun e·brith u·ieiu shm od e·ium  
 the·priests ones-carrying-of coffer-of the·covenant and·they-are-being<sup>bc</sup> there until the·day

הַזֶּה :  
 e·ze :  
 the·this

4:10 וְהַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי הָאָרוֹן עֹמְדִים בְּתוֹךְ הַיַּרְדֵּן עַד  
 u·e·kenim nshai e·arun omdim b·thuk e·irdn od  
 and·the·priests ones-carrying-of the·coffer ones-standing in·midst-of the·Jordan until

תָּם לְדַבֵּר יְהוֹשֻׁעַ - אֵת יְהוָה צִוָּה - אֲשֶׁר תִּדְבַּר - כָּל תָּחֵם  
 thm kl - e·dbr ashr - tzue ieue ath - ieusho l·dbr  
 to-come-to-end-of all-of the·matter which he-<sup>m</sup>instructed Yahweh » Joshua to·to-<sup>m</sup>speak-of

אֵל הָעָם כָּל צִוָּה - אֲשֶׁר כָּל מוֹשֶׁה אֵת יְהוֹשֻׁעַ וַיַּמְהָרוּ  
 al - e·om k·kl ashr - tzue mshe ath - ieusho u·imeru  
 to the·people as·all which he-<sup>m</sup>instructed Moses » Joshua and·they-are-making-haste

הָעָם וַיַּעֲבְרוּ :  
 e·om u·iobru :  
 the·people and·they-are-crossing-over

4:11 וַיְהִי כֹּאֲשֶׁר תָּם כָּל הָעָם לְעָבֹר  
 u·iei k·ashr - thm kl - e·om l·obur  
 and·he-is-becoming as·which he-came-to-end all-of the·people to·to-cross-of

וַיַּעֲבֹר אָרוֹן יְהוָה וְהַכֹּהֲנִים לִפְנֵי הָעָם :  
 u·iobr arun - ieue u·e·kenim l·phni e·om :  
 and·he-is-crossing-over arun of - ieue and·the·priests to·faces-of the·people

4:12 וַיַּעֲבְרוּ בְנֵי רְאוּבֵן וּבְנֵי גָד וְחֻצֵי גָד - שְׁבֵט שִׁבְט  
 u·iobru bni - raubn u·bni - gd u·chtzi shbt  
 and·they-are-crossing-over sons-of Reuben and·sons-of Gad and·half-of tribe-of

מֹשֶׁה אֲלֵיהֶם דָּבַר כַּאֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי לִפְנֵי חֲמִשִּׁים הַמְּנַשָּׁה :  
 e·mnshe chmshim l·phni bni ishral k·ashr dbr ali·em mshe :  
 the·Manasseh ones-being-fifties to·faces-of sons-of Israel as·which he-<sup>m</sup>spoke to·them Moses

4:13 יְהוָה לִפְנֵי עָבְרוּ הַצָּבָא חֲלוּצֵי אַלְפֵי כָּאַרְבָּעִים  
 l·phni ieue e·tzb obru chlutzim k·arboim alph  
 as·forty thousand ones-being-outfitted-of the·host they-crossed-over to·faces-of Yahweh

ס : יְרִיחוֹ עֲרֻבוֹת אֵל לַמְּלָחְמָה  
 l·mlchme al orbuth irichu : s  
 for·the·battle to gorges-of Jericho

4:14 יִשְׂרָאֵל - כָּל בְּעֵינֵי יְהוֹשֻׁעַ - אֵת יְהוָה גָּדַל תְּהוֹא בְּיוֹם  
 b·ium e·eua gdl ieue ath - ieusho b·oini kl - ishral  
 in·the·day the·he he-made-great Yahweh » Joshua in·eyes-of all-of Israel

וַיִּירָאוּ אֶת מֹשֶׁה - כָּל יְמֵי חַיָּו יְמֵי יְהוֹשֻׁעַ אֶת כָּל יְמֵי חַיָּו יְמֵי יְהוֹשֻׁעַ : פ  
 u·irau ath·u k·ashr irau ath - mshe kl - imi chii·u : p  
 and·they-are-fearing »·him as·which they-feared » Moses all-of days-of lives-of·him

4:15 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֵל יְהוָה :  
 u·iamr ieue al - ieusho l·amr :  
 and·he-is-saying Yahweh to Joshua to·to-say-of

4:16 צִוָּה אֵת הַכֹּהֲנִים - נֹשְׂאֵי אָרוֹן הָעֵדוּת  
 tzue ath - e·kenim nshai arun e·oduth  
<sup>m</sup>instruct-you ! » the·priests ones-carrying-of coffer-of the·testimony

וַיַּעֲלוּ מִן הַיַּרְדֵּן :  
 u·iolu mn - e·irdn :  
 and·they-shall-come-up from the·Jordan

the tribes of the children of Israel, and carried them over with them unto the place where they lodged, and laid them down there.

<sup>9</sup> And Joshua set up twelve stones in the midst of Jordan, in the place where the feet of the priests which bare the ark of the covenant stood; and they are there unto this day.

<sup>10</sup> . For the priests which bare the ark stood in the midst of Jordan, until every thing was finished that the LORD commanded Joshua to speak unto the people, according to all that Moses commanded Joshua: and the people hastened and passed over.

<sup>11</sup> And it came to pass, when all the people were clean passed over, that the ark of the LORD passed over, and the priests, in the presence of the people.

<sup>12</sup> And the children of Reuben, and the children of Gad, and half the tribe of Manasseh, passed over armed before the children of Israel, as Moses spake unto them:

<sup>13</sup> About forty thousand prepared for war passed over before the LORD unto battle, to the plains of Jericho.

<sup>14</sup> On that day the LORD magnified Joshua in the sight of all Israel; and they feared him, as they feared Moses, all the days of his life.

<sup>15</sup> And the LORD spake unto Joshua, saying,

<sup>16</sup> Command the priests that bear the ark of the testimony, that they come up out of Jordan.

4:17 וַיֹּצֵוּ יְהוֹשֻׁעַ אֶת הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר עֲלוּ מִן -  
 u·itzu ieusho ath - e·kenim l·amr olu mn -  
 and·he-is-instructing Joshua » the·priests to·to-say-of come-up-you(P) ! from

17 Joshua therefore commanded the priests, saying, Come ye up out of Jordan.

הַיַּרְדֵּן :  
 e·irdn :  
 the·Jordan

4:18 וַיְהִי בְעֹלֹת נְשָׂאֵי הַכֹּהֲנִים כַּעֲלֹת הַיַּרְדֵּן וְהָיָה כִּי יִשְׁבּוּ מִי הַיַּרְדֵּן לְמַקְוֵיהֶם  
 u·iei b·oluth k·oluth e·kenim nshai  
 and·he-is-becoming in·to-come-up-of as·to-come-up-of the·priests ones-carrying-of

18 And it came to pass, when the priests that bare the ark of the covenant of the LORD were come up out of the midst of Jordan, [and] the soles of the priests'feet were lifted up unto the dry land, that the waters of Jordan returned unto their place, and flowed over all his banks, as [they did] before.

אָרוֹן בְּרִית יְהוָה מִתּוֹךְ הַיַּרְדֵּן נִתְּקוּ רַגְלֵי כַפּוֹת  
 arun brith - ieue m·thuk e·irdn nthqu kphuth rgli  
 coffer-of covenant-of Yahweh from·midst-of the·Jordan they-were-drawn-off soles-of feet-of

הַכֹּהֲנִים אֶל הַחֲרֻבָּה וַיָּשֻׁבוּ מִי הַיַּרְדֵּן לְמַקְוֵיהֶם  
 e·kenim al e·chrbe u·ishbu mi - e·irdn l·mqum·m  
 the·priests to the·drained-area and·they-are-returning waters-of the·Jordan to·place<sup>ri</sup>-of·them

וַיֵּלְכוּ גְדוּתֵי כָּל - עַל שְׁלֹשׁ יָמִים - כְּתֹמֹל וְהָיוּ  
 u·ilku k·thmul - shlshum ol - kl - gduthi·u :  
 and·they-are-going as·yesterday three-days over all-of banks-of·him

4:19 וַהֲעָמוּ עָלוּ מִן הַיַּרְדֵּן בַּעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן  
 u·e·om olu mn - e·irdn b·oshur l·chdsh e·rashun  
 and·the·people they-came-up from the·Jordan in·the·ten to·the·month the·first

19 And the people came up out of Jordan on the tenth [day] of the first month, and encamped in Gilgal, in the east border of Jericho.

וַיַּחֲנוּ בְּגִלְגַל בְּקַצֵּה מִזְרַח יְרִיחוֹ :  
 u·ichnu b·glgl b·qtze mzrch irichu :  
 and·they-are-encamping in·the·Gilgal in·fringe-of east-of Jericho

4:20 וַיֹּשֻׁעַ הַקִּים מִן הַיַּרְדֵּן מִן לָקְחוּ אֲשֶׁר הָאֵלֶּה הָאֲבָנִים עֲשָׂרָה שְׁתַּיִם וְאֵת  
 u·ath shtim oshre e·abnim e·ale ashrl qchu mn - e·irdn eqim ieusho  
 and· » two ten the·stones the·these which they-took from the·Jordan he-<sup>c</sup>set-up Joshua

20 . And those twelve stones, which they took out of Jordan, did Joshua pitch in Gilgal.

בְּגִלְגַל :  
 b·glgl :  
 in·the·Gilgal

4:21 וַיֹּאמֶר יִשְׂאָלוּן אֲשֶׁר יִשְׂאָלוּן מִן הַיַּרְדֵּן מִן אֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר  
 u·iamr ashrl ishalu·n bni·km  
 and·he-is-saying to sons-of Israel to·to-say-of which they-are-asking sons-of·you(P)

21 And he spake unto the children of Israel, saying, When your children shall ask their fathers in time to come, saying, What [mean] these stones?

מָחָר אֶת אֲבוֹתָם לֵאמֹר מָה הָאֵלֶּה הָאֲבָנִים :  
 mchr ath - abuth·m l·amr me e·abnim e·ale :  
 tomorrow » fathers-of·them to·to-say-of what ? the·stones the·these

4:22 וְהוֹדַעְתֶּם וְהוֹדַעְתֶּם אֶת בְּנֵיכֶם לֵאמֹר בְּיַבֵּשׁ עָבַר יִשְׂרָאֵל  
 u·eudothm ath - bni·km l·amr b·ibshe obr ishral  
 and·you(P)-<sup>c</sup>let-know » sons-of·you(P) to·to-say-of in·the·dry-ground he-crossed Israel

22 Then ye shall let your children know, saying, Israel came over this Jordan on dry land.

אֵת הַיַּרְדֵּן הַזֶּה :  
 ath - e·irdn e·ze :  
 » the·Jordan the·this

4:23 מִפְּנֵיכֶם מִן הַיַּרְדֵּן מִי אֵת אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה הוֹבִישׁ אֲשֶׁר  
 ashrl - eubish ieue alei·km ath - mi e·irdn m·phni·km  
 which he-<sup>c</sup>dried-up Yahweh Elohim-of·you(P) » waters-of the·Jordan from·faces-of·you(P)

23 For the LORD your God dried up the waters of Jordan from before you, until ye were passed over, as the LORD your God did to the Red sea, which he dried up from before us, until we were gone over:

עַד עָבַרְכֶם עַד עָבַרְנוּ עָלֵינוּ עַד עָבַרְנוּ עָלֵינוּ  
 od - obr·km k·ashr oshe ieue alei·km l·im - suph ashrl -  
 until to-cross-over-of·you(P) as·which he-did Yahweh Elohim-of·you(P) to·sea-of weed which

הוֹבִישׁ מִפְּנֵינוּ עַד עָבַרְנוּ עָלֵינוּ :  
 eubish m·phni·nu od - obr·nu :  
 he-<sup>c</sup>dried-up from·faces-of·us until to-cross-over-of·us

4:24 לְמַעַן יִדְעוּ כָּל עַמֵּי הָאָרֶץ יָד אֵת יְהוָה כִּי יִזְקֶה כִּי יִזְקֶה  
 lmon doth kl - omi e·artz ath - id ieue ki chzqe eia  
 so-that to-know-of all-of peoples-of the·earth » hand-of Yahweh that steadfast she

24 That all the people of the earth might know the hand of the LORD, that it [is] mighty; that ye might fear the LORD your God for ever.

לְמַעַן יִרְאֶתְכֶם אֵת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כָּל יְמֵי הַיָּמִים :  
 lmon irathm ath - ieue alei·km kl - e·imim : s  
 so-that you(P)-fear » Yahweh Elohim-of·you(P) all-of the·days